# Porównanie tłumaczeń Aggeusza 1:10

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego niebo wstrzymało swoją rosę nad wami,* a ziemia wstrzymała swój plon.**[1)][2)] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | To dlatego niebo wstrzymało swoją rosę nad wami, a ziemia zatrzymała swój plon. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dlatego niebo wstrzymało nad wami rosę, a ziemia wstrzymała wydawanie swego plonu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przetoż się nad wami niebo zawarło, aby rosy nie dawało; ziemia także zawarła się, aby nie wydawała urodzaju swego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dlatego nad wami zakazano niebiosam, aby nie dawały rosy, i zakazano ziemi, aby nie dawała urodzaju swego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dlatego niebiosa nad wami zatrzymały rosę, a ziemia nie dała urodzaju. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dlatego niebo zatrzymało swoją rosę nad wami, a ziemia zatrzymała swoje plony. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dlatego niebiosa powstrzymały nad wami rosę, a ziemia zatrzymała swoje plony. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dlatego niebo wstrzymało deszcz nad wami, a ziemia nie wydała swojego plonu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przeto poskąpiło wam niebo deszczu, a ziemia nie wydała plonu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | через це здержиться небо від роси, і земля задержить свій плід. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dlatego niebo powstrzymuje nad wami rosę, a ziemia powstrzymuje swój plon. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Dlatego niebiosa nad wami wstrzymały swą rosę, ziemia zaś wstrzymała swój plon. |

[1)] nad wami : brak w G.
[2)] <x>10 3:17-19</x>; <x>520 8:20-22</x>